

# HOMESTAY PROGRAM APPLICATION (Ishikawa foundation for International Exchange)

この紙の情報は、ホストファミリーを選んだり、日本語のクラスを分けたりするときに使います。できるだけ正確に詳しく書いてください。日本語か英語で書いてください。

**IMPORTANT: Please fill out this application form in Japanese or English.**

## 1. あなたについて Personal Details

①このフォームを書いた日 Date filled out \_\_\_\_\_ 年 year \_\_\_\_\_ 月 month \_\_\_\_\_ 日 day

②名前 Your name

	みょうじ 苗字 Family name	なまえ 名前 Given name
はすほーと パスポート same as passport		
かたかな カタカナ in Katakana		
かんじ 漢字 in Kanji (if necessary)		

③生年月日 Date of Birth: \_\_\_\_\_ 年 year \_\_\_\_\_ 月 month \_\_\_\_\_ 日 day

④性別 Gender (circle):      おとこ 男 Male /      おんな 女 Female

⑤国 Nationality: \_\_\_\_\_

⑥宗教 Religion: \_\_\_\_\_

⑦仕事 Occupation: \_\_\_\_\_

⑧母語 Native language: \_\_\_\_\_

⑨他に話することができることば Other languages you can speak: \_\_\_\_\_

⑩連絡先 (住所、電話番号など) Address, phone number, e-mail address

■今、住んでいる家の住所 Current address (in your home country):

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

でんわばんごう ふぁっくすばんごう  
電話番号, ファックス番号 Tel / Fax: \_\_\_\_\_

めーるあどれす  
メールアドレス E-mail: \_\_\_\_\_

■病気や怪我、緊急のときの連絡先 Emergency contact details

名前 Name: \_\_\_\_\_ あなたとの関係 Relationship: \_\_\_\_\_

住所 Address \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

でんわばんごう      ばんごう  
電話番号, ファックス番号 Tel / Fax: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

メールアドレス E-mail: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

⑪学校の名前 (今、行っている学校、卒業した学校を) \_\_\_\_\_ (日本語の名前 \_\_\_\_\_) \_\_\_\_\_

(日本語の名前 \_\_\_\_\_)

\* Write the name of your academic institution in Japanese if you know it

専攻 Major field of study: \_\_\_\_\_ 学年 Grade / Year: \_\_\_\_\_

## HOMESTAY PROGRAM APPLICATION (Ishikawa foundation for International Exchange)

### 2. ホストファミリーの希望について Host Family Preference

質問を読んで、答えてください。ホストファミリーを決めるために この情報は とても大切です。あなたの希望と ホストファミリーが 合わない ときも あります。

The following questionnaire is designed to help find a host family for you during your period of study at the Ishikawa Japanese Studies Center. Please circle the answers below that apply to you. (Due to the limited number of host families, we may not be able to accommodate all of your preferences.)

- ① 家に ペットや 動物が いてもいいですか。 ( はい ・ いいえ ・ 家の外ならだいじょうぶ )

Are you able to live with a family that has pets? ( Yes ・ No ・ If it's outside of the house, it's not a problem )

→ きれいな動物は何ですか。( 犬 ・ 猫 ・ その他: \_\_\_\_\_ )

Which animals in particular are you unable to live with? ( dogs ・ cats ・ other: \_\_\_\_\_ )

- ② あなたは タバコを 吸いますか。 Do you smoke? ( はい Yes ・ いいえ No )

→ 一日に 何本ぐらい 吸いますか。 ( /一日 )

If "yes", how many cigarettes do you smoke a day? ( /day )

- ③ ホストファミリーが タバコを 吸ってもいいですか。(はい ・ いつも同じ場所なら、いい ・ いいえ)

Are you able to live with a smoker in the host family? ( Yes ・ Only if there is a designated smoking area ・ No )

→ 家のどこで 吸ってもいいですか。(居間・台所・換気扇の下・自分の部屋・外)

If you answered "Only if there is a designated smoking area", what parts of the house would be acceptable for designated smoking areas? (living room ・ kitchen ・ under the ventilator ・ bedroom ・ outside)

- ④ あなたは お酒を 飲みますか。 ( はい \_\_\_\_\_ 回 / 一週間 ・ いいえ )

Do you drink alcohol? ( Yes, \_\_\_\_\_ time(s)/ week ・ No )

- ⑤ 子どもが いる ホストファミリーが いいですか。 ( はい ・ いいえ ・ どちらでも )

Do you prefer a family with children? ( Yes ・ No ・ No preference )

- ⑥ 英語を 話す ホストファミリーが いいですか。 ( はい ・ いいえ ・ どちらでも )

Do you wish for a family that can speak English? ( Yes ・ No ・ No preference )

- ⑦ あなたの 身長 (背の高さ) は何 cm ですか。 How tall are you?

\* ベッドや 布団の 大きさを 知りたいです (This information helps your host family to prepare a futon or bed for you.)

身長 Height: \_\_\_\_\_ cm

- ⑧ あなたの趣味や 好きなこと、ホストファミリーと いっしょに したいことは 何ですか。

What are your hobbies? What kind of activities do you prefer? What do you want to do with your host family?

---



---

- \* ⑨ 一人で ホームステイしたいですか。

Would you like to do a homestay by yourself?

( 一人がいい ・ ホストファミリーに他の学生がいてもいい ・ どちらでもいい )

( I would prefer a homestay by myself ・ I would prefer a homestay with another student ・ No preference )

## HOMESTAY PROGRAM APPLICATION (Ishikawa foundation for International Exchange)

### 3. 食べ物と病気について Food and Illness

#### ① 食べ物について Food

食べることができない食べ物がありますか。病気やアレルギーがある人は、できるだけ詳しく書いてください。日本料理には生の魚や貝、海藻などがあります。これらの情報は、ホストファミリーがご飯を準備するために大切です。よく考えて書いてください。

Please list any foods that you cannot eat for medical, religious or other reasons. It is important to note that Japanese seafood dishes include things like raw fish, octopus, squid, etc. If you think you may have difficulty eating any of these foods, please list those foods in detail to help avoid difficulties with your host family. (If you want to know about everyday Japanese foods, please visit the following website → [http://bob-an.com/recipe/English/index\\_e.html](http://bob-an.com/recipe/English/index_e.html)).

■ 病気やアレルギーが理由で食べることができない食べ物: Medical restrictions / allergies:

■ 宗教が理由で食べることができない食べ物: Religious restrictions:

■ その他/ベジタリアン: Other dietary restrictions / vegetarian:

■ きれいな食べ物に ☑ をつけてください。

Please put a tick ☑ in the box for the below foods that you are unable to eat.

<input type="checkbox"/> 牛肉 Beef	<input type="checkbox"/> 豚肉 Pork	<input type="checkbox"/> 鶏肉 Chicken
<input type="checkbox"/> 卵 Egg	<input type="checkbox"/> 牛乳 Milk	<input type="checkbox"/> チーズ Cheese
<input type="checkbox"/> 魚 Fish	<input type="checkbox"/> 生魚(刺身) Raw fish (Sashimi)	<input type="checkbox"/> 貝 Shellfish
Crustaceans (crab, lobster, etc.) <input type="checkbox"/> いか Squid <input type="checkbox"/> たこ Octopus <input type="checkbox"/> 海藻 Seaweed		
<input type="checkbox"/> 豆 Beans	<input type="checkbox"/> 納豆 Natto (fermented beans)	<input type="checkbox"/> 味噌 Miso (bean paste)
<input type="checkbox"/> 麺(うどん、そば、そうめん) Noodles (Udon, soba, somen)	<input type="checkbox"/> そば粉 Buckwheat flour	<input type="checkbox"/> 小麦製品 Wheat/gluten products
<input type="checkbox"/> ラーメン Ramen	<input type="checkbox"/> カレーライス Curry rice	<input type="checkbox"/> 寿司 Sushi
Tsukemono (pickled vegetables)		
<input type="checkbox"/> 生野菜 Raw vegetables	<input type="checkbox"/> 煮た野菜 Cooked vegetables	<input type="checkbox"/> 炒めた野菜 Stir-fried vegetables
<input type="checkbox"/> 辛い食べ物 Spicy food	<input type="checkbox"/> 魚や海のものにおいのする食べ物 Fish and foods that have a strong smell of the sea	
<input type="checkbox"/> インスタント食品 Instant foods	<input type="checkbox"/> その他 other _____	

■ 好きな食べ物 Foods you like:

#### ② 病気について Illness

あなたの健康や病気についてホストファミリーや IFIE のスタッフが注意することを書いてください。(薬、処方せんを必ず持ってきてください。) Please write any information that the host family and IFIE staff need to be aware of regarding health issues and illnesses you may have. (Please be sure to bring any necessary medicine or prescriptions.)

※ あなたの病気や怪我について IFIE もホストファミリーも責任をとりません。病院のお金も払いません。IFIE and the host families do not take any responsibility for your illnesses or injuries. Any medical costs will need to be paid for by yourself.

※ 特別な病気の薬は必ず自分で日本へ持ってきてください。Please be sure to bring any necessary medicines or prescriptions.

## HOMESTAY PROGRAM APPLICATION (Ishikawa foundation for International Exchange)

### 4. 日本語の勉強について About Your Japanese Language Studies

この情報は、いくつかのクラスを作るか、あなたがどのクラスに入るか、クラスでどんな勉強をするかを決めるためにとても大切です。できるだけ正しく書いてください。

The following information we require is extremely important in order to determine how many classes to make, what kind of class to put you into and what kind of studies to carry out in class.

① 日本語を勉強したことがありますか。Have you ever studied Japanese? (はい Yes ・ いいえ No)

学校の名前 Name of Institution	何年間? Years of Study	週に何時間? Hours / Week	教科書は何? Textbook	何課まで? Chapters
1.				か課～ か課
2.				か課～ か課
3.				か課～ か課

② ひらがなやカタカナを書くことができますか。Can you write Japanese characters?

- ひらがな Hiragana (はい Yes ・ いいえ No)
- カタカナ Katakana (はい Yes ・ いいえ No)
- 漢字 Kanji (Chinese characters) about \_\_\_\_\_ 字ぐらい / characters

③ 日本語能力試験を受けましたか。Have you ever taken a Japanese Language Proficiency Test?

N ( ) Took in ( ) Year/年 (合格 Passed ・ 不合格 Failed ・ 結果待ち waiting for the result)  
 その他の日本語試験 Other Japanese language tests (i.e. J. Test, BJT): ( )

④ 日本に来たことがありますか。Have you ever been to Japan before? (はい Yes ・ いいえ No)

いつ? When?			
何日間? How long?			
どこへ? Where?			
どんな目的? What purpose	観光 sightseeing	留学 Study	日本語の勉強 studying Japanese
	研修 Training	仕事 Work	家族といっしょに Accompanying family
	その他 Other _____		

⑤ 石川県の日本語の授業でどんな勉強をしたいですか。(日本語か英語で書いてください)

What do you want to learn in the Japanese classes in Ishikawa? You can answer in Japanese or English.

---



---



---

⑥ どうして日本語を勉強していますか。(日本語か英語で書いてください)

What is your reason for studying Japanese? You can answer in Japanese or English.

---



---

## HOMESTAY PROGRAM APPLICATION (Ishikawa foundation for International Exchange)

### 5. 保険について About insurance:

日本で 病気に なったり、怪我を したりしたら、自分で 病院の お金を 払わなければなりません。日本の 病院は とても高いです。病気や けがのとき、お金が もらえる 旅行保険などに 自分の 国で 入ってから 日本に 来てください。日本に来る前に 必ず保険に入ってください。(証明書 の 写を添付してください。) 保険が 大切なことを 理解して 保険に入ったら 下に サインを してください。

If you are accepted to the program, you will need to have medical insurance in case you need assistance while in Japan. If your admission is confirmed, you will eventually need to fill out a form with information on your insurance.

Before coming to Japan, please make sure you have purchased insurance. Please attach a copy of the insurance policy here. Please sign below if you have purchased insurance to acknowledge that you understand the above information regarding the insurance requirements.

サインSignature: \_\_\_\_\_

貼り付け場所

Paste a copy of your insurance policy here:

**HOMESTAY PROGRAM APPLICATION (Ishikawa foundation for International Exchange)**

6. 自己紹介文 **letter to your host family**

あなたについて 書いてください。ホストファミリーに 渡します。(例: あなたは どんな人ですか。好きなものは 何ですか。どうして 日本へ 行きたいですか。石川県で 何を したいですか。ホストファミリーと 何を したいですか。)

\*あなたが どれくらい 日本語が できるかも 見ます。パソコンは 使わないで、できるだけ 日本語で 自分で 書いてください。

Please **use this form** to write **(by hand)** a letter of self-introduction **in Japanese** to your host family. Write it yourself and in your own words. Therefore, do not seek the help of a native Japanese speaker, although you can of course use a dictionary.

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

名前Name: \_\_\_\_\_